

## LÀM THẾ NÀO ĐỂ TÔI BỎ PHIẾU NẾU TÔI ĐANG NÀM BỆNH VIỆN? (HOW CAN I VOTE IF I AM HOSPITALIZED?)

Luật California có các thủ tục đặc biệt để giúp cử tri nào đang nằm bệnh viện và muốn bỏ phiếu.

- Trước hết, quý vị phải ghi danh bỏ phiếu ít nhất là 15 ngày trước Ngày Bầu Cử.
- Nếu quý vị không thể đích thân bỏ phiếu, không muốn đích thân bỏ phiếu, hoặc không thể đến địa điểm bỏ phiếu, quý vị có thể bỏ phiếu bằng một trong hai cách sau đây:
  - ✓ Dùng lá phiếu khẩn cấp y tế; hoặc
  - ✓ Dùng lá phiếu khiếm diện thường lệ.

### Lá Phiếu Khẩn Cấp Y Tế là gì?

Hãy gọi cho Văn Phòng Bầu Cử Quận của quý vị để hỏi về các điều kiện đặc biệt khi xin Lá Phiếu Khẩn Cấp Y Tế. Muốn biết số điện thoại, xem trong niên giám điện thoại trong mục liệt kê của quận và tìm “County Election Official” (“Viên Chức Bầu Cử Quận”). Một số bệnh viện có các thiện nguyện viên có thể giúp quý vị có Lá Phiếu Khẩn Cấp Y Tế. Nhiều người hỏi loại phiếu này sau khi đã quá hạn xin lá phiếu thường lệ (bảy ngày trước ngày bầu cử).

Trong vòng bảy ngày trước ngày bầu cử, một cử tri đã ghi danh mà không thể đích thân đi bầu vì đang nằm bệnh viện có thể điền một mẫu ủy quyền cho một người đến Văn Phòng Bầu Cử để lấy lá phiếu cho mình.

### Làm thế nào để tôi xin Lá Phiếu Khẩn Cấp Y Tế?

*Nếu còn dưới bảy ngày nữa là tới ngày bầu cử*, quý vị có thể viết thư xin Lá Phiếu Khẩn Cấp Y Tế nói rằng quý vị đang ở trong bệnh viện và cần lá phiếu vì chỉ còn trong vòng bảy ngày là đến ngày bỏ phiếu mà quý vị không thể đích

thân đi bầu. Quý vị có thể ghi tên trong thư chỉ định bất cứ người nào làm việc này cho quý vị. Quý vị phải ký tuyên khai sẵn sàng chịu phạt nếu khai man là quý vị đã nhờ một người lấy lá phiếu cho mình. Quý vị cần phải ký vào thư yêu cầu đó. Nếu quý vị không thể ký, một người khác có thể giúp quý vị ký bằng cách đánh dấu “x”. Khi làm như thế, người giúp quý vị có thể viết thư cho quý vị và viết hàng chữ “nhân chứng” rồi ký tên của họ.

***Nếu còn hơn bảy ngày trước ngày bầu cử***, quý vị vẫn có thể viết thư xin Lá Phiếu Khẩn Cấp Y Tế, nhưng quý vị chỉ được nhờ một vài người lấy lá phiếu cho quý vị. Chỉ có những người trong nhà quý vị mới được lấy lá phiếu này.

### **Còn Lá Phiếu Khiếm Diện Thường Lệ thì sao?**

Cử tri ghi danh nào không thể đi bầu vì họ đang nằm bệnh viện và còn hơn bảy ngày mới đến ngày bầu cử thì họ cũng có thể xin Lá Phiếu Khiếm Diện Thường Lệ. Bất cứ người nào cũng có thể đến lấy lá phiếu khiếm diện.

Hãy gọi cho văn phòng ghi danh cử tri và bầu cử quận của quý vị bằng cách xem trong niên giám điện thoại trong phần liệt kê về quận và tìm số điện thoại của Viên Chức Bầu Cử Quận để hỏi thêm chi tiết.

### **Hạn cuối của Đơn Xin Làm Cử Tri Khiếm Diện là khi nào?**

Có thể đưa đơn đến Văn Phòng Ghi Danh Cử Tri và Bầu Cử cho đến hết Ngày Bầu Cử.

### **Ai có thể giúp tôi bỏ phiếu?**

Quý vị có thể nhờ bất cứ người nào khác giúp quý vị đánh dấu lá phiếu của mình. Nhưng không ai được đánh dấu vào lá phiếu của quý vị nếu quý vị không nhờ giúp.

### **Tôi giao lại Lá Phiếu Khiếm Diện hoặc Khẩn Cấp Y Tế bằng cách nào?**

Sau khi dùng lá phiếu để bầu, quý vị phải:

- Trong chỗ quy định trên Phong Bì Danh Tính (Identification Envelope), viết tên của người được quý vị ủy quyền giao lại lá phiếu của quý vị.
- Ký tên và đề ngày vào phong bì.
- Bỏ lá phiếu vào Phong Bì Danh Tính và dán kín.

Người đó sẽ ký vào mặt sau của Phong Bì Hồi Đáp Danh Tính trong chỗ quy định. Đem lại cho Văn Phòng Bầu Cử hoặc bất cứ địa điểm bỏ phiếu nào trong quận trễ nhất là 8:00 tối Ngày Bầu Cử.